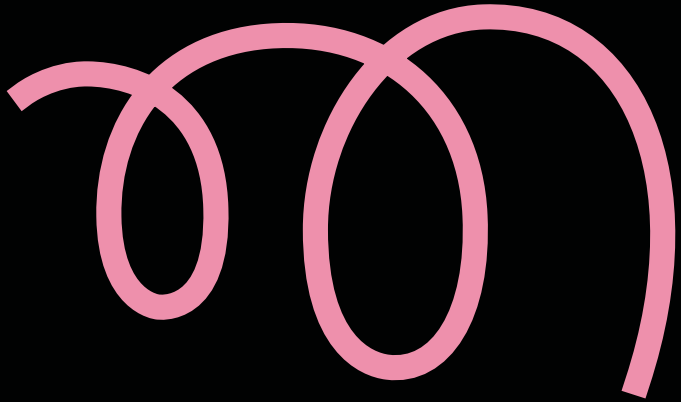
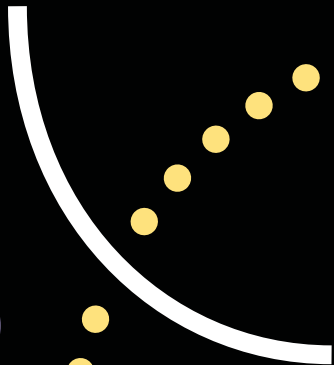


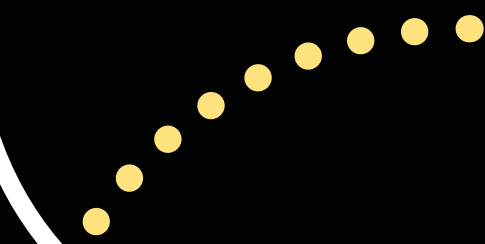
C



1973



A



P

2013



C

Centre d'Arts Plastiques Contemporains devenu musée en 1984, le CAPC affirme depuis quarante ans son ancrage dans le présent. Une orientation que la puissance physique de l'Entrepôt, - le bâtiment qui l'abrite - a inspiré et magnifiquement porté depuis quatre décennies, relayant une programmation pionnière et internationale exemplaire. Façonné par les cultures contemporaines, le CAPC est un lieu pour tous dans lequel l'apprentissage des enjeux de la culture passe par la découverte de l'art de notre temps.

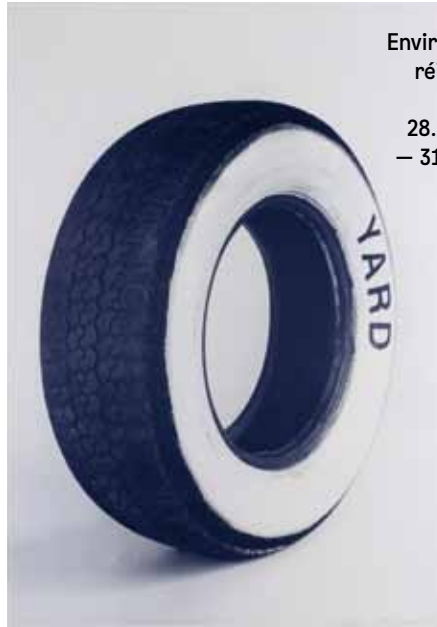
2013 est donc une année importante pour l'histoire du CAPC. Programmations artistique et culturelle ont été pensées en conséquence. Passé, présent et émergence se côtoient ainsi dans une programmation annuelle à géométrie variable, chaque projet ayant une taille et une temporalité propres. Cela afin de regarder, ensemble, avec des artistes, des performers, des musiciens et des philosophes notamment, comment archives, formes inédites, concepts émergents donnent la parole au présent. Entre exposition-anniversaire, *néomonographique*, *réinvention* et *table d'orientation* le CAPC met en scène le régime contemporain des images, rappelant autant son rôle de générateur/incubateur dans le champ culturel que son statut de machine à rêves branchée sur les cultures de son temps.

*The CAPC started out as a Centre of Contemporary Visual Arts, before becoming a museum in 1984. For forty years it has been firmly rooted in the present. This is a direction which the physical power of the Entrepôt—the former warehouse housing the CAPC—has inspired and splendidly represented for four decades, broadcasting an exemplary pioneering and international programme. Forged by contemporary cultures, the CAPC is a place for one and all, in which an apprenticeship in the challenges posed by culture proceeds by way of a discovery of the art of our time.*

*So 2013 is an important year for the CAPC's history. Artistic and cultural programmes have been accordingly worked out. Past, present and emergence thus rub shoulders in an annual schedule based on variable geometry, with each project having its personal dimension and time-frame. This is in order to take a look, together with artists, performers, and philosophers in particular, at how archives, new forms and emerging concepts are all let the present talk. Somewhere between anniversary-exhibition, neo-monograph, re-invention and panoramic table, the CAPC is presenting--and staging--the contemporary spirit of images, reminding us of its role as a generator/incubator in the cultural arena as much as its status as a dream machine hooked up to the cultures of its time.*

# ALLAN KAPROW

[ Yard, 1961 / 2013 ]



Environnement  
réinventé

28.02.2013  
– 31.03.2013

1.

40 tonnes de pneus sont déversées dans la nef du CAPC. Et Yard est «réinventé».

Environnement culte de l'artiste américain Allan Kaprow (1927 - 2006), Yard connaît le succès dès sa première intrusion dans la cour de la Galerie Martha Jackson à New York en 1961. Les visiteurs se déplacent tant bien que mal sur des piles de pneus qu'ils réarrangent à volonté. L'art et la vie se confondent. Depuis, Yard se réinvente plusieurs fois par an dans le monde, à l'intérieur comme à l'extérieur. Un tel niveau d'adaptabilité pour une œuvre peut sembler aujourd'hui incroyable. Il l'est. Et l'idée est d'autant plus forte que l'impact est visuel.

Réinventé dans les proportions pharaoniques de la nef, Yard fait office dans ce contexte de socle ou fondement métaphorique d'une histoire, celle du CAPC, et pose, du fait de l'instabilité qui le caractérise, la question de l'anti-scène.

*Forty tons of tires are tipped onto the CAPC's nave. And Yard is re-invented.*

*As a cult environment produced by the American artist Allan Kaprow (1927-2006), from the very first time it made its intrusion into the courtyard of the Martha Jackson Gallery, in New York in 1961, it was a success. Visitors moved about as best they could on piles of tires which they re-arranged at will. Art merged with life. Since then, Yard has been re-invented several times a year, indoors and out alike. Nowadays, such a degree of adaptability for a work may seem unbelievable. It is. And the idea is all the more powerful because the impact is a visual one.*

*Re-invented in the pharaonic proportions of the nave, Yard acts in this context as a metaphorical base and foundation of a history, the CAPC's, and raises the issue of the anti-stage, because of the instability that hallmarks it.*

# LA SENTINELLE

[ Conversations, dédicaces et autres partitions ]

Exposition  
anniversaire

28.02.2013  
— 08.12.2013



2.

Le CAPC invite Didier Arnaudet, fidèle observateur et compagnon de route du CAPC depuis le début de son histoire, à concevoir une exposition-anniversaire. D'abord pris par la poésie, directeur de revues comme *A haute voix* et *Zone*, il rencontre le fondateur du CAPC, Jean-Louis Froment, en 1973 qui le sensibilise à l'art contemporain. Quelques mois plus tard, il commence à écrire pour la revue *Artpress*, puis devient son correspondant à Bordeaux. Une partie de sa mémoire de critique est intimement liée à l'histoire du CAPC. Cette mémoire vive, précise et sobre, a été mise à contribution pour concevoir l'exposition. Ecrite comme une partition dans laquelle des œuvres de Robert Combas, Daniel Buren et Nan Goldin notamment côtoient des morceaux choisis de Philippe Sollers, Georges Didi-Huberman, Jacques Derrida ou encore Dominique Fourcade, *La Sentinelle* est une exposition-puzzle où textes et images, parce qu'intrinsèquement mis en relation, interrogent le musée comme ses perspectives imaginaires.

Didier Arnaudet, commissaire invité, vit et travaille à Bordeaux.

*The CAPC is inviting Didier Arnaudet, a faithful observer and travelling companion of the CAPC from its earliest days, to devise an anniversary exhibition. Initially involved with poetry, and editor of such magazines as *A haute voix* and *Zone*, in 1973 he met the CAPC's founder, Jean-Louis Froment, who raised his awareness of contemporary art. A few months later, he started writing for the magazine *Artpress*, and duly became its correspondent in Bordeaux. Part of his critic's memory is closely bound up with the CAPC's history. This keen, precise and restrained memory has been amply used to set up the exhibition.*

*Written like a score in which the works of Robert Combas, Daniel Buren and Nan Goldin rub shoulders with selected excerpts from Philippe Sollers, Georges Didi-Huberman, Jacques Derrida and Dominique Fourcade, *La Sentinelle* is a puzzle-exhibition in which words and images question the museum, along with its imaginary perspectives, because they are intrinsically connected.*

*Didier Arnaudet, guest curator, lives and works in Bordeaux.*

# RAPHAEL HEFTI

[ Nature more ]

Exposition  
*Table d'orientation #1*

28.02.2013  
– 21.04.2013



3.

Depuis quelques années, Raphaël Hefti intervient sur des processus matériels, manipulant et transformant les substances. Ce qui crée des images et objets étonnants. Issu d'une formation d'ingénieur, passionné par la manière dont les choses sont faites aussi bien que par ce qu'elles peuvent faire, Hefti mène des expériences pseudo-scientifiques qui défient les mécanismes de fabrication industrielle et finissent par détourner les objets de leur état d'origine. Une fois découverte l'erreur dans le processus industriel, il la pousse jusqu'à ce qu'elle produise une transformation esthétique, jusqu'à ce que l'accident devienne une force productrice. Les résultats de ces recherches *déviantes* sont présentés dans l'exposition.

Né en Suisse en 1978, Raphaël Hefti a suivi une formation en électronique avant d'étudier l'art, le design et la photographie.

*For years, Raphaël Hefti has been working on material procedures, handling and processing substances. Which creates surprising images and objects. Trained as an engineer, with an abiding interest in the way in which things are made as well as by what they are capable of doing, Hefti conducts pseudo-scientific experiments which challenge the mechanisms of industrial manufacture, and end up by diverting things from their original state. Once the mistake in the industrial process has been discovered, he pushes it to the point where it produces an aesthetic transformation, until the accident becomes a productive force. The results of this deviating research are presented in the exhibition.*

*Born in Switzerland in 1978, Raphael Hefti was trained in electronics before studying art, design and photography.*

# PHILIP NEWCOMBE

[ Pollen ]



Exposition  
*Table d'orientation #1*

4.

28.02.2013  
– 21.04.2013

Philip Newcombe altère avec finesse des objets quotidiens dénués d'intérêt, générant à travers les manipulations qu'il opère par rapport à leur fonction d'origine une multiplicité de récits possibles. Ces objets, comme un ballon de plage qui se dégonfle ou un morceau de papier plié et porté dans la poche arrière, dépassent le cadre spatio-temporel de l'exposition. Certains s'érigent en monuments performatifs comme le fait d'avoir sucé un *gobstopper*\* ou laissé tomber un bout de fil. S'ils sont parfois insaisissables, les objets de Philip Newcombe n'en restent pas moins soucieux de communiquer directement et de façon intime avec celui et celle qui les regardent.

Né en Allemagne en 1970, Philip Newcombe vit et travaille à Londres. Ses travaux récents ont été exposés à Londres, Rotterdam, Paris, Melbourne et Bordeaux.

*Philip Newcombe subtly alters everyday objects devoid of any interest, creating, through the manipulations he makes in relation to their original function, a whole host of possible narratives. Like a beach ball deflating or a folded piece of paper carried in a back pocket, these objects go beyond the exhibition's space/time-frame. Some are erected as performative monuments, like the fact of sucking a gobstopper or dropping a piece of thread. They are at times elusive, but Philip Newcombe's objects are nevertheless still concerned with communicating directly and intimately with the onlooker.*

*Born in Germany in 1970, Philip Newcombe lives and works in London. His recent works have been exhibited in London, Rotterdam, Paris, Melbourne and Bordeaux.*

\* gros bonbon rond anglais à sucer, familièrement appelé couille de marmouath.

# MARKUS SCHINWALD



5.

Exposition  
monographique

16.05.2013  
– 15.09.2013

Markus Schinwald partage sa vie entre Vienne et Los Angeles. Entre Freud et Lynch, Prater et Mulholland Drive, l'époque Biedermeier et le Black Sun. Et le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il passe d'un monde à l'autre comme on change de chaîne de télévision. Instantanément. Avec la même fluidité, il navigue entre performance, danse, arts visuels et films. Sans s'attacher à un médium particulier. Venu à l'art par la mode et la théorie, Schinwald affiche un goût prononcé pour le détail, une fascination qui inscrit son œuvre dans les profondeurs du désir, du fétichisme et de l'aliénation.

En proposant à Markus Schinwald de concevoir un projet pour la nef, le CAPC affirme vouloir renouer avec la tradition des visions spécifiques qui ont contribué à asseoir la réputation internationale du CAPC. L'intégralité de cet espace magistral unique au monde est donc confiée à l'artiste qui a décidé de transformer la nef du CAPC en théâtre mécanique opérant ainsi une synthèse entre le côté piranesien du bâtiment, l'architecture comme machine(rie) à faire voir et l'anachronisme comme moteur de recherche éclairant à revers notre époque.

Markus Schinwald est né en Autriche en 1973, il vit et travaille entre Vienne et Los Angeles. Son travail a récemment été exposé à Paris, New York et Milan.

*Marcus Schinwald divides his life between Vienna and Los Angeles. Between Freud and Lynch, Prater and Mulholland Drive, the Biedermeier period and the Black Sun. And the least that can be said is that he shifts from one world to the other the way you switch TV channels. In a flash. With the same fluidity, he tacks between performance, dance, visual arts and films. Without becoming attached to any specific medium. Schinwald, who came to art via fashion and theory, displays a pronounced liking for detail, a fascination which incorporates his œuvre in the depths of desire, fetishism and alienation.*

*By inviting Markus Schinwald to come up with a project for the nave, the CAPC is asserting its desire to link back up with the tradition of specific visions which have helped to establish the Centre's international reputation. The entirety of this masterly space, unique in the world, is thus being entrusted to the artist who has decided to transform the CAPC's nave into a mechanical theatre, thus making a synthesis between the Piranesi-like look of the building, architecture as machine(ry) to be shown, and anachronism as a driving force of research, shedding light on our day and age in reverse.*

*Markus Schinwald was born in Austria in 1973, and lives and works in Vienna and Los Angeles. His work has recently been shown in Paris, New York, and Milan.*

# SYLVIA SLEIGH

[ Un œil viscéral ]

Exposition  
*neo-monographique*

16.05.2013  
— 01.09.2013



6.

*Un œil viscéral* est la rétrospective la plus complète jamais réalisée de Sylvia Sleigh, peintre réaliste née au Pays de Galles, qui remporta un succès critique dans les années 1960 et 70, figure reconnue comme étant à l'initiative de la scène artistique féministe new-yorkaise. Célèbre pour ses nus masculins explicites qui citent et subvertissent la tradition historique du regard masculin posé sur le corps féminin, les portraits de Sleigh représentent des artistes, musiciens et auteurs des deux genres, habillés et nus, constituant un panthéon de figures culturelles emblématiques. Explorant le portrait contemporain comme un dialogue intime entre l'artiste et le modèle, la pratique de Sleigh déplace le sujet ambitionnant de faire disparaître l'objectivation dans l'art. Dans ces portraits, elle combine une sensualité sans équivoque et un féminisme très personnel qui la placent au cœur d'un discours sur le pouvoir, la représentation et le genre.

Sylvia Sleigh (1916-2010) est née au Pays de Galles et s'installe à New York en 1961 où elle vivra toute sa vie.

L'exposition est une coproduction de la Kunstnernes Hus, Oslo, de la Kunsthalle, Sankt Gallen et du CAPC musée d'art contemporain de Bordeaux. Elle circule à la Tate Liverpool ainsi qu'au Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, Seville.

*A Visceral Eye* is the most comprehensive retrospective to date of Welsh-born realist painter Sylvia Sleigh (1916-2010) who gained critical success in the 1960s and '70s as an important instigator of New York's feminist art scene. Known for her explicit male nudes that quote and subvert the art historical tradition of male gaze onto female body, Sleigh's portraits feature artists, musicians and writers of both genders, dressed and naked, representing a pantheon of significant cultural figures. Exploring contemporary portraiture as an intimate dialogue between artist and sitter, Sleigh's practice elevated her subjects, aiming to remove objectification from art. In these portraits, she combined bold sensuality with a personal feminism that placed her at the heart of a discourse on power, representation, and gender.

Sylvia Sleigh (1916-2010) was born in Wales. In 1961 she moved to New York, where she spent the rest of her life.

The exhibition is a joint production by the Kunstnernes Hus, Oslo, the Kunsthalle, Sankt Gallen, and the CAPC musée d'art contemporain, in Bordeaux. It will be shown at the Tate Liverpool and the Centro Andaluz de Arte Contemporáneo in Seville.



# PAULINE BOUDRY & RENATE LORENZ



7.

## Exposition Table d'orientation #2

16.05.2013 — 08.09.2013

Le duo berlinois constitué par les artistes Pauline Boudry & Renate Lorenz s'intéresse à l'invention presque simultanée de la sexualité et des perversions sexuelles d'une part, et de la photographie et du film au XIX<sup>e</sup> siècle d'autre part, ainsi qu'à leur relation à une économie coloniale. Filmés la plupart du temps en 16mm dans une esthétique particulière qui souligne l'autonomie de la caméra, de la musique, des costumes et des accessoires, les travaux de Pauline Boudry & Renate Lorenz donnent lieu à des performances qu'elles définissent comme une *archéologie queer*.

Pauline Boudry est née à Lausanne en Suisse en 1972. Renate Lorenz est née à Bonn en Allemagne en 1963. Elles collaborent depuis 1998, vivent et travaillent à Berlin. Leur dernier film, *No Past/No Future* a été présenté au Pavillon Suisse de la Biennale de Venise en 2011.

*Berlin-based artists Pauline Boudry & Renate Lorenz have an interest in the almost simultaneous invention of sexuality and sexual perversions on the one hand, and photography and film in the 19th century on the other hand, as well as in their relationship with the colonial economy. Mostly filmed in 16 mm and featuring distinctive aesthetics that highlight the autonomy of the camera, music, costumes and props, the work of Pauline Boudry & Renate Lorenz gives rise to performances that they define as queer archaeology.*

*Pauline Boudry was born in Lausanne, Switzerland, in 1972. Renate Lorenz was born in Bonn, Germany in 1963. They collaborate since 1998, live and work in Berlin. Their last movie, *No Past/No Future* was presented at the Swiss Pavilion of the Biennial of Venice in 2011.*

# DAVID LIESKE

[ Platitude normale ]

Exposition

*Table d'orientation #2*

16.05.2013

— 08.09.2013



8.

« Ce qui n'arrive pas aujourd'hui, n'arrive pas. » David Lieske a fait le choix de clore son œuvre de plasticien en 1998, à peine quelques années après ses débuts. Musicien et producteur, il fonde en 1999 le label de musiques électroniques Dial Records. En 2011, il crée sa propre galerie d'art à Berlin. C'est à partir de ces multiples identités et fonctions que s'enrichit aujourd'hui son travail. David Lieske s'intéresse à l'image-rôle de l'artiste et l'originalité de ses œuvres, son travail porte sur les questions de matérialité et de matérialisation des concepts intellectuels ainsi que sur les conditions économiques de l'art business.

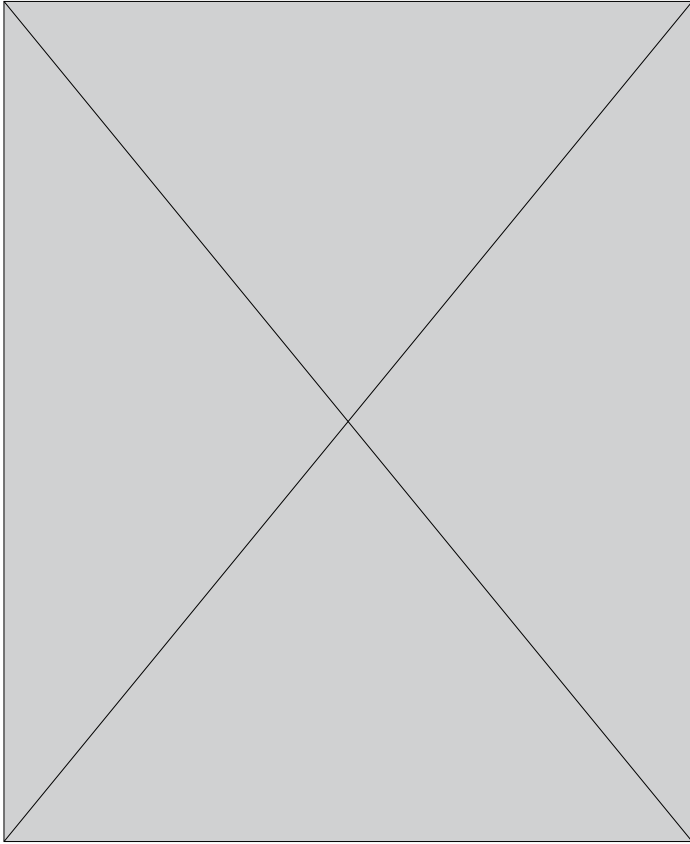
Né en 1979 à Hambourg, il vit et travaille à Berlin. Ses travaux ont été exposés récemment à Leipzig, New York, Berlin et Tel-Aviv.

*"What doesn't happen today, doesn't happen."* David Lieske decided to wind up his work as a visual artist in 1998, just a few years after embarking on that career. In 1999, as a musician and producer, he founded the electronic music label Dial Records. In 2011, he opened his own art gallery in Berlin. Nowadays, his work is all the richer for these many different identities and activities. David Lieske is interested in the artist's role-image, and the originality of his works. His own work focuses on issues to do with the materiality and materialization of intellectual concepts, as well as the economic conditions of the art business.

*He was born in Hamburg in 1979, and lives and works in Berlin. His works have been recently shown in Leipzig, New York, Berlin, and Tel Aviv.*

**X**

[ To be announced lately ]



9.

Exposition  
*surprise*

14.11.2013 – Février 2014

Quoi qu'il en soit, il s'agira d'un geste dans la nef. N'hésitez pas à feuilleter le magazine *National Geographic*.

*To be that as it may, it will be about a gesture in the nave. Do not hesitate to flip through the magazine National Geographic.*

# SIGMA



Exposition  
anniversaire

14.11.2013  
– Février 2014



10.

De 1965 à 1995, le festival SIGMA fait de Bordeaux l'un des rendez-vous phares des avant-gardes et utopies culturelles en Europe. Il fait connaître en France quelques-unes des figures les plus marquantes de la contre-culture américaine (le Living Theatre, le Bread & Puppet, le Barbwire Theatre) et européenne (Arrabal, le Grand Magic Circus), il popularise les œuvres de Silvano Bussoti, Webern, Varese, Xenakis, Sun Ra ou Pierre Henry, fait co-exister happenings (Jean-Jacques Lebel) et art cinétique (Nicolas Schöffer), Mondrian et les Pink Floyd. Télévision, design, écologie ou cybernétique font l'objet d'expositions et de conférences. Chaque année, Bordeaux devient le lieu de «la recherche dans tous les arts» et se retrouve au cœur de l'attention des médias pendant une semaine. Pensée à partir de et avec les archives de son fondateur Roger Lafosse, l'exposition revient sur le côté magnétique de ce festival haut en couleurs qui a marqué l'histoire culturelle de la ville, son temps autant que l'histoire récente des festivals.

Critique invitée: Patricia Brignone

Projet conçu en collaboration avec les Archives municipales de la ville de Bordeaux. SIGMA, l'archive vivante, colloque par le groupe de recherches de l'EBABX - Ecole d'Enseignement Supérieur d'Art de Bordeaux, en parallèle de l'exposition.

*Between 1965 and 1995, the SIGMA Festival turned Bordeaux into a pivotal meeting-place for cultural avant-gardes and utopias in Europe. In France, it spread the word about some of the most prominent figures in the American counter culture (the Living Theater, Bread & Puppet, the Barbwire Theater) and its counterpart in Europe (Arrabal, the Grand Magic Circus); it popularized the works of Silvano Bussoti, Webern, Varese, Xenakis, Sun Ra and Pierre Henry, and it got happenings (Jean-Jacques Lebel) and kinetic art (Nicolas Schöffer) to tub shoulders, not to mention Mondrian and the Pink Floyd. Television, design, ecology and cybernetics were all treated in exhibitions and lectures. Every year Bordeaux became the forum for "research in all the arts", and found itself at the hub of media attention for a whole week. Devised on the basis of and with the archives of its founder, Roger Lafosse, this exhibition revisits the magnetic aspect of this most colourful festival, which marked the city's cultural history, its time and the recent history of festivals.*

*Guest critic: Patricia Brignone*

*Project designed in collaboration with the Municipal Archives of the City of Bordeaux. SIGMA, living archive, a conference organized by the research group of the EBABX-Ecole d'Enseignement Supérieur d'Art de Bordeaux, in tandem with the exhibition.*

# ANDRA URSUTA



11.

Exposition  
*Table d'orientation #3*

14.11.2013 – Février 2014

Andra Ursuta est marquée par l'éducation traditionnelle qu'elle a reçue pendant son enfance. Les sculptures et les installations qu'elle crée mélangent folklore, traditions et visions conflictuelles de l'identité féminine. Outrageantes, obsédantes, portées par une symbolique obscure et un humour noir, les sculptures d'Andra Ursuta sont des explorations complexes de l'histoire et des identités politiques et culturelles.

Andra Ursuta est née en 1979 à Salonta, une petite ville sur la frontière roumano-hongroise qui se distingue par son usine de salami de l'ère communiste. Elle a quitté la Roumanie en 1997, diplômée de l'Université de Columbia en 2002, elle vit et travaille à New York.

*Andra Ursuta has been influenced by the traditional upbringing she received in her childhood. The sculptures and installations that she creates mix folklore, traditions and visions of female identity which are at odds with each other.*

*Andra Ursuta's sculptures, outrageous, obsessive, and borne along by an obscure symbolism and dark humour, are complex explorations of history, and popular and cultural identities.*

*Andra Ursuta was born in 1979 in Salonta, a small town on the border between Rumania and Hungary, where the main landmark is the salami factory from the Communist era. She left Rumania in 1997, graduated from Columbia University in 2002, and now lives and works in New York.*

# MICHAEL E. SMITH

---



12.

Exposition  
Table d'orientation #3

14.11.2013  
– Février 2014

Michael E. Smith utilise généralement des matériaux industriels et du quotidien qui ont subi une transformation telle que leur forme et fonction sont devenues méconnaissables. Son travail réside dans la manière dont il s'empare d'objets et aussi dont il suggère comment les processus naturels parviennent à changer et faire subir une mutation aux structures créées par l'être humain. Ses sculptures peu planifiées semblent émerger d'un paysage calciné post apocalyptique, dystopie science-fiction. Natif de Détroit, ville économiquement sinistrée dans laquelle il vit encore, Michael E. Smith récupère dans son quartier des matériaux bruts, véritables débris de la consommation urbaine. Un vieux bas de survêtement couleur chair lesté d'une poêle à frire glissée dans l'une des jambes pend d'une lampe ; une balle non-identifiable complètement recouverte d'avoine ; une chemise hawaïenne durcie à la résine comme sortant d'un conduit d'aération au plafond tel un papillon de nuit. Smith crée une forme d'art qui reflète l'environnement physique dans lequel il vit, et va souvent jusqu'à intervenir dans l'architecture des espaces dans lesquels son travail est montré. Plutôt que de disséminer ses matériaux comme des débris sans valeur, Smith leur rend dignité et sens ; une attention qui permet à ses sculptures d'exister au-delà de leur côté abject.

Michael E. Smith est né en 1977, à Detroit (Etats-Unis), où il vit et travaille.

*Michael E. Smith frequently uses everyday and industrial materials that are drastically transformed to dislocate them from their recognizable function and form. His works not only become visually arresting objects but also suggest how natural processes can change and mutate man-made structures. His sparsely arranged sculptures seem to have emerged from the charred landscape of a postapocalyptic, science fiction dystopia. A native of Detroit who still lives and works in the economically troubled city, he draws his raw materials from his surroundings, the detritus of urban consumer culture. A worn pair of flesh-colored sweatpants hangs limp from a lighting fixture, weighted down by a frying pan stuffed into one leg; an unidentifiable ball has been thickly coated in oats; a resin-hardened Hawaiian shirt alights tentatively on a ceiling vent like a moth. Smith creates art that reflects his physical environment, and often intervenes in the architecture of the spaces where his work is exhibited. Rather than dismissing his materials as valueless debris, Smith grants them dignity and meaning; his carefully considered, self-contained sculptures allow them to step beyond their abjectness.*

*Michael E. Smith was born in 1977 in Detroit (United States), where he lives and works.*

# PENSER... POUR VOIR

François Cusset invite au CAPC huit figures intellectuelles majeures à prendre la parole. Huit conférences-événements, pour expérimenter en direct la puissance d'évocation, d'élucidation, de révélation propre à la pensée critique contemporaine. Huit penseurs, pour voir le monde autrement en renouant avec l'étymologie du mot «théorie», le *theorein*, qui qualifiait chez les Grecs l'aptitude à voir ce qui survient, ce qui arrive de nouveau. Huit voix pour penser l'utopie, l'émotion, la ressemblance, le sexe, la dette, le corps, le cerveau, la politique sous un jour neuf.

Professeur à l'université de Paris Ouest Nanterre, ancien directeur du Bureau du Livre Français de New York, chroniqueur à la radio et dans la presse écrite, François Cusset est l'auteur de plusieurs essais de référence, dont *French Theory* et *La Décennie* (La Découverte, 2003 et 2006). Ainsi que d'un premier roman, paru à l'automne 2012 aux éditions P.O.L : *A l'abri du déclin du monde*.



Les conférences de Judith Butler et Gayatri Chakravorty Spivak prononcées en anglais sont traduites simultanément en français.

## Ce que nous dit la critique aujourd'hui

Programme de conférences  
conçu et présenté par François Cusset

### TRISTAN GARCIA

28.02.2013 - 18 h  
L'intensité

Tristan Garcia est philosophe et romancier. Capable de reprendre à zéro toute la métaphysique aussi bien que de disséquer les inventions plus récentes de la pop culture, Tristan Garcia est l'un des esprits les plus vifs de sa (jeune) génération. Dernier essai paru : *Six Feet Under. Nos vies sans destin* (PUF, 2012).

### ENZO TRAVERSO

21.03.2013 - 19 h  
Mémoire et utopie au tournant  
du XXIe siècle

Enzo Traverso est spécialiste d'histoire politique et intellectuelle. Il est actuellement professeur invité à Cornell University. Ses travaux sur la crise de la modernité, les exils et la question juive, ou la guerre civile européenne au XX<sup>e</sup> siècle, font tous date. Dernier ouvrage à paraître : *La Fin de la modernité juive* (La Découverte, 2013).

### FRANÇOIS NOUDELMANN

17.04.2013 - 19 h  
Les airs de famille : une sécession  
philosophique et esthétique

Producteur à France Culture, professeur de philosophie à l'Université de Paris-8 et à New York University, François Noudelmann confronte la philosophie moderne et contemporaine à ses dehors les plus intimes, comme la musique, le regard, ou la question généalogique. Dernier ouvrage paru : *Les Airs de famille. Une philosophie des affinités* (Gallimard, 2012).

### CATHERINE MALABOU

22.05.2013 - 19 h  
Cerveau émotionnel et plasticité

Professeure de philosophie à Kingston University, Catherine Malabou élabore une «ontologie plastique» avec des terrains d'expérimentation aussi variés que l'aide sociale, les neurosciences, ou le féminisme. Elle a profondément renouvelé la lecture de Hegel, Heidegger, ou encore Jacques Derrida. Dernier ouvrage à paraître : *Self and Emotional Life* (Columbia University Press, 2013).

### BEATRIZ PRECIADO

05.06.2013 - 19 h  
Voir le genre / voir le sexe

Philosophe proche des mouvements queer et transgenre, chercheuse à Princeton University et au MACBA (Musée d'Art Contemporain de Barcelone), Beatriz Preciado pense et expérimente le genre sexuel et l'identité au croisement des nouvelles technologies, de l'induction mentale et des luttes minoritaires. Dernier ouvrage paru : *Pornotopie. Playboy et l'invention de la sexualité multimédia* (Climats, 2011).

### MAURIZIO LAZZARATO

16.10.2013 - 19 h  
L'économie de la dette infinie

Chercheur indépendant, philosophe et sociologue, Maurizio Lazzarato a écrit sur le travail immatériel, la fin du salariat et le capitalisme cognitif contemporain. Sa théorie de la «dette infinie» comme nouvelle forme de domination jette une lumière neuve sur la crise actuelle. Dernier ouvrage paru : *La Fabrique de l'homme endetté. Essai sur la condition néolibérale* (Amsterdam, 2011).

### JUDITH BUTLER

20.11.2013 - 19 h  
Vulnérabilité et résistance :  
vers un nouveau corps politique

Figure capitale de la philosophie politique et de la théorie féministe, pionnière des études de genre (*gender studies*), professeure à Berkeley University, la philosophe Judith Butler s'est vu attribuer en 2012 le prestigieux Prix Adorno pour l'ensemble de son oeuvre. Derniers ouvrages parus : *Défaire le genre* (Amsterdam, 2012) et *Parting Ways: Jewishness and the Critique of Zionism* (Columbia University Press, 2012).

### GAYATRI CHAKRAVORTY SPIVAK

04.12.2013 - 19 h  
Notre monde, notre temps ?

Spécialiste du féminisme, de la question postcoloniale et des rapports nord-sud, introductrice de l'œuvre de Jacques Derrida aux Etats-Unis, la philosophe Gayatri Spivak, née en Inde en 1942, est professeure à Columbia University. Référence majeure de la pensée critique contemporaine, elle a reçu en 2012 le célèbre Prix Kyoto pour son action «contre le colonialisme intellectuel». Derniers ouvrages parus : *Nationalisme et Imagination* (Payot, 2011) et *An Aesthetic Education in the Era of Globalization* (Harvard University Press, 2012).

# THINK... AND SEE

*François Cusset is inviting eight major intellectual figures to speak at the CAPC. Eight lecture-events, to experiment live the power of evocation, elucidation and revelation peculiar to contemporary critical thinking. Eight thinkers, to see the world differently by linking back up with the etymology of the word "theory", therein, which, for the Greeks, described an ability to see what is happening, what is coming to pass again. Eight voices to think about utopia, emotion, resemblance, sex, debt, the body, the brain, and politics in a new light.*

*François Cusset is a professor at the university of Paris Ouest Nanterre, former director of the Bureau du Livre Français, a radio commentator, and contributor to the written press. He is the author of several seminal essays, including French Theory and La Décennie/ The Decade (La Découverte, 2003 and 2006 respectively). He has just written his first novel, which was published in autumn 2012 by P.O.L: A l'abri du déclin du monde.*

## What criticism is telling us today

Lecture programme devised  
and presented by François Cusset

### TRISTAN GARCIA

02.28.2013 – 6 pm  
Intensity

*Tristan Garcia is a philosopher and writer. He is capable of taking the whole of metaphysics from scratch all over again, just as he can dissect the more recent inventions of pop culture, which makes him one of the keenest minds of his (young) generation. His latest essay to be published is Six Feet Under. Nos vies sans destin (PUF, 2012).*

### ENZO TRAVERSO

03.21.2013 – 7 pm  
Memory and utopia at the turn of  
the 21st century

*Enzo Traverso is a specialist in political and intellectual history. He is currently a guest professor at Cornell University. His works on the crisis of modernity, exile and the Jewish issue, and the European civil war in the 20th century are all milestones. Latest book to be published: La Fin de la modernité juive (La Découverte, 2013).*

### FRANCOIS NOUDELMANN

04.17.2013 – 7 pm  
Family likenesses: a philosophical  
and aesthetic secession

*François Noudelmann is a producer at France-Culture, and a professor of philosophy at the Université de Paris-8 and New York University. He compares modern and contemporary philosophy with its most intimate appearances, such as music, ways of seeing, and the genealogical question. Latest book to be published: Les Airs de famille. Une philosophie des affinités (Gallimard, 2012).*

### CATHERINE MALABOU

05.22.2013 – 7 pm  
Emotional brain and plasticity

*Catherine Malabou is professor of philosophy at Kingston University, developing a "plastic ontology" with experimental areas as varied as social assistance, the neuro-sciences, and feminism. She has profoundly renewed the reading of Hegel, Heidegger and Jacques Derrida. Latest book to be published: Self and Emotional Life (Columbia University Press, 2013).*

### BEATRIZ PRECIADO

06.05.2013 – 7 pm  
Seeing gender/seeing sex

*As a philosopher close to the queer and transgender movements, and a researcher at Princeton University and the MACBA (Museum of Contemporary Art in Barcelona), Beatriz Preciado thinks about and experiments with sexual gender and identity at the intersection of new technologies, mental induction, and minority struggles. Latest book to be published: Playboy et l'invention de la sexualité multimédia (Climats, 2011).*

### MAURIZIO LAZZARATO

10.16.2013 – 7 pm  
The economy of infinite debt

*As a freelance researcher, philosopher and sociologist, Maurizio Lazzarato has written about immaterial work, the end of wage earners, and contemporary cognitive capitalism. His theory of "infinite debt" as a new form of domination sheds new light on the current crisis. Latest book to be published: La Fabrique de l'homme endetté. Essai sur la condition néolibérale (Amsterdam, 2011).*

### JUDITH BUTLER

11.20.2013 – 7 pm  
Vulnerability and resistance: towards  
a new political corpus

*As a leading figure in political philosophy and feminist theory, a pioneer in gender studies, and a professor at Berkeley University, in 2012 Judith Butler was awarded the prestigious Adorno Prize for the whole of her work. Latest books to be published: Défaire le genre/Undoing Gender (Amsterdam, 2012) and Parting Ways: Jewishness and the Critique of Zionism (Columbia University Press, 2012).*

### GAYATRI CHAKRAVORTY SPIVAK

12.04.2013 – 7 pm  
Our world, our time?

*As a specialist in feminism, the post-colonial issue and north-south relations, and the person who introduced Jacques Derrida's work to the United States, the philosopher Gayatri Spivak, who was born in India in 1942, is a professor at Columbia University. A major reference in contemporary critical thinking, in 2012 she received the famous Kyoto Prize for her action "against intellectual colonialism". Latest books to be published: Nationalisme et Imagination (Payot, 2011) and An Aesthetic Education in the Era of Globalization (Harvard University Press, 2012.)*



# HISTOIRE DE L'ART / HISTORY OF ART

Les cours d'histoire de l'art sont le rendez-vous mensuel avec un historien pour comprendre et mettre en perspective la programmation du musée.

10 séances d'octobre à juin  
Un jeudi par mois, à 12h30 et 18 heures.

*The history of art courses are monthly lectures with a historian understand and put into perspective the program of the museum.*

*Ten sessions between October and June. One Thursday a month at 12.30 and 6 pm.*



## VANESSA DESCLAUX

Saison 2012 – 2013

**Acteurs, acrobates, architectes, affabulateurs...**

Vanessa Desclaux, enseignante en histoire des arts à l'Ecole Nationale Supérieure d'Art de Dijon et doctorante au Goldsmiths College de l'Université de Londres, explore la question de la performativité dans le champ de l'exposition. Ce cours non-académique vise à mettre en lumière les manières dont certains artistes et commissaires d'exposition passionnants ont modifié, depuis la fin des années 60, le format traditionnel de l'exposition comme moment de fixation spatiale et temporelle de la présentation d'artefacts.

## VANESSA DESCLAUX

Season 2012 – 2013

**Actors, acrobats, architects, storytellers...**

*Vanessa Desclaux, who teaches art history at the Ecole Nationale Supérieure d'art in Dijon, and is a doctoral student at Goldsmiths College at London University, explores the issue of performativity in the field of the exhibition. This non-academic course is aimed at shedding light on the ways in which, since the late 1960s, certain fascinating artists and exhibition curators have altered the traditional format of the exhibition, as a moment when the presentation of artifacts undergoes a spatial and temporal fixing.*

## IDA SOULARD

Saison 2013 – 2014

**Museum Inc. / Museum CC**

Museum Inc. | Museum CC ouvre le dossier de l'évolution et de la réinvention des institutions muséales par les artistes depuis les années 70 jusqu'à aujourd'hui et aborde les manières dont les artistes ont renouvelé institutions du savoir, en prenant en compte les changements radicaux qui ont marqué les quarante dernières années.

Diplômée de l'Ecole du Louvre et de l'EHESS, Ida Soulard est critique d'art, chargée de mission pour le département culturel de la Monnaie de Paris, assistante professeur à Sciences Po, Paris et collabore régulièrement à divers magazines spécialisés. Elle co-organise actuellement une série de séminaires et de workshops intitulés *La matière de la contradiction*.

## IDA SOULARD

Season 2013 – 2014

**Museum Inc. / Museum CC**

*Museum Inc. / Museum CC opens the file of the evolution and the reinvention of the museum institutions by the artists since the 70s until today and approaches the manners the artists have renewed institutions of knowledge, by considering the radical changes that took place during the last forty years.*

*Graduated of the School of the Louvre and the EHESS (French School for advanced studies in social sciences), Ida Soulard is an art critic, a project manager for the cultural department of the Musée de la Monnaie (Currency museum), assistant professor at Sciences Po, Paris and collaborates regularly to diverse specialized magazines. She presently co-organizes a series of seminars and workshops entitled The material of the contradiction.*

# LE CAPC A 40 ANS / THE CAPC IS FORTY

[ Agenda ]

**Soirée d'ouverture / Opening night**  
**Jeudi 28 février 2013 / Thursday 28 February 2013**

**18 heures** : Conférence inaugurale  
*6 pm : Inaugural lecture*

—  
**TRISTAN GARCIA**  
écrivain et philosophe  
*writer and philosopher*

**19 heures** : Vernissage des expositions  
*7 pm : Public opening of the exhibitions*

—  
**ALLAN KAPROW**  
**LA SENTINELLE**  
**RAPHAEL HEFTI**  
**PHILIP NEWCOMBE**

**20 heures** : Concert / *8 pm : Concert*

—  
**HELLO BYE BYE**  
*French electro-pop band*



**Jeudi 16 mai 2013**  
**Thursday 16 May 2013**

**19 heures** : Vernissage des expositions  
*7 pm : Opening of the exhibitions*

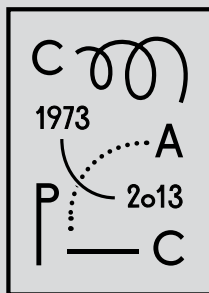
—  
**MARKUS SCHINWALD**  
**SYLVIA SLEIGH**  
**DAVID LIESKE**  
**PAULINE BOUDRY & RENATE LORENZ**



**Jeudi 14 novembre 2013**  
**Thursday 14 November 2013**

**19 heures** : Vernissage des expositions  
*7 pm : Opening of the exhibitions*

—  
**X**  
**SIGMA**  
**ANDRA URSATA**  
**MICHAEL E. SMITH**



## CHARLOTTE LAUBARD

Directrice du CAPC musée d'art contemporain de Bordeaux

La programmation 2013, année des 40 ans du CAPC, est conçue par

## ALEXIS VAILLANT

Responsable de la programmation au CAPC

### Directrice de publication

Charlotte Laubard (directrice du CAPC)

### Conception éditoriale

Alexis Vaillant (responsable de la programmation)  
& Blaise Mercier (responsable de la communication)

### Conception graphique

Ill-Studio, Paris

### Secrétariat de rédaction

Karine Daviaud

### Textes

Alexis Vaillant, Blaise Mercier, Michaël Dion

### Relecture

Romarc Favre

### Traduction

Simon Pleasance

### Impression

BM Imprimerie, Canéjan

## BLAISE MERCIER

Responsable des relations extérieures, de la communication et la presse au CAPC  
b.mercier@mairie-bordeaux.fr

Tel. +33 (0)5 56 00 81 70 / Port. +33 (0)6 71 12 79 48

### Remerciement à nos partenaires / Thanks to our partners

Air France, Lyonnaise des Eaux, Château Chasse-Spleen, Lacoste Traiteur une marque du Groupe AROM,  
Farrow & Ball, Château Haut Selve, Librairie Mollat, I.Boat, Station Ausone

Radio Nova, 20 minutes

Les Amis du CAPC

**Visuels :** 1. **Allan Kaprow** : *Yard*, 1990. Edition of XIV. Courtesy Allan Kaprow Estate and Hauser & Wirth - 2. **Peter Halley** : *The Color Wheel* 2011. Courtesy Peter Halley & Galerie Xippas © Frédéric Lantermier - 3. **Raphaël Hefti** : *From the series «As yet untitled»* 2008. Courtesy de l'artiste - 4. **Philip Newcombe** : *Gobshitel*, 2007. Courtesy de l'artiste - 5. **Markus Schinwald** : *Ken*, 2011. Courtesy Gio Marconi Gallery, Milan - 6. **Sylvia Sleigh** : *Three Women* (for cover of *Time Magazine*), 1972. Courtesy Peter Doctor Memorial Indian Scholarship Foundation, Basom - 7. **Pauline Boudry & Renate Lorenz** : *No Future / No Past*, 2011. Courtesy des artistes. Photo Andrea Thal - 8. **David Lieske** : *Style and Subversion* / Fig.6 (Portrait of the Artist as a young Dealer), 2012. Courtesy Corvi-Mora Gallery, London - 9. **X**, 2013 - 10. **Affiche du corticalart** / s.n. 1971 ©Archives municipales de Bordeaux, fonds Sigma - 11. **Andra Ursuta** : *Crush*, 2011. Courtesy de l'artiste et Ramiken Crucible Gallery, New-York - 12. **Michaël E. Smith** *Untitled*, 2011. Courtesy Kow Gallery, Berlin - 13. **Jonathan Horowitz** : *Official Portrait of George W Bush Available for Free From the White House Hung Upside Down*, 2001. Courtesy Gavin Brown's enterprise, New York - 14. **Marc Camille Chaimowicz** : vue de l'installation *Celebration? Realife Revisited* (detail), 1972 - 2006 Courtesy Cabinet, London and the artist

# INFORMATIONS PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION

**CAPC**  
musée d'art contemporain  
Entrepôt Lainé.  
7, rue Ferrère  
F-33000 Bordeaux

Tél. +33 (0)5 56 00 81 50  
Fax. +33 (0)5 56 44 12 07  
capc@mairie-bordeaux.fr  
www.capc-bordeaux.fr

## Horaires

11:00 — 18:00 [20:00 les mercredis]

Fermé les lundis et jours fériés

## Accès tram

Ligne B : arrêt CAPC

Ligne C : arrêt Jardin Public

## Visites guidées

16:00 les samedis et dimanches

Sur rendez-vous pour les groupes

Tél. +33 (0)5 56 00 81 78

## ACAPULCO by CAPC

Boutique

11:00 — 18:00 [20:00 Les mercredis]

Tél. +33 (0)5 56 00 81 69

## La Bibliothèque

Sur rendez-vous

Tél. +33 (0)5 56 00 81 58 / 59

## Café Andrée Putman

Restaurant

11:00 — 17:00 du mardi au dimanche

Tél. +33 (0)5 56 44 71 61

## Suivez-nous

<http://www.facebook.com/capc.musee>

<http://twitter.com/CAPCmusee>

<http://www.scoop.it/t/capc>

## Schedules

11am — 6pm [8pm On wednesdays]

Closed on Mondays and public Holidays

## Access by Tram

B line : CAPC stop

C line : Jardin Public stop

## Guided Tours

4pm On Saturdays and Sundays

By appointment for groups

Tél. +33 (0)5 56 00 81 78

## ACAPULCO by CAPC

Museum Shop

11am — 6pm [8pm On wednesdays]

Tél. +33 (0)5 56 00 81 69

## The Library

By appointment

Tél. +33 (0)5 56 00 81 58 / 59

## Café Andrée Putman

Restaurant

11am — 6pm From Tuesday to Sunday

Tél. +33 (0)5 56 44 71 61

## Follow us

<http://www.facebook.com/capc.musee>

<http://twitter.com/CAPCmusee>

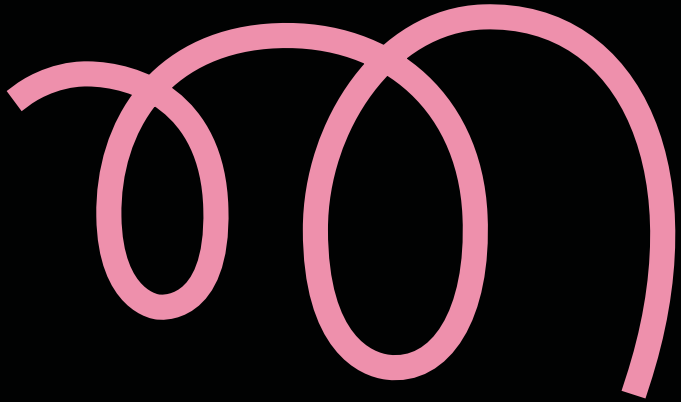
<http://www.scoop.it/t/capc>



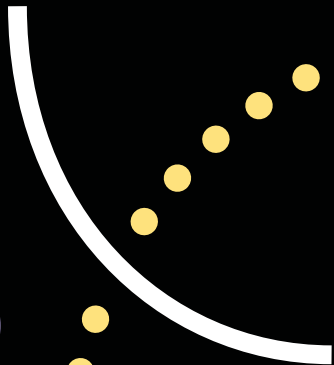
Le CAPC est un musée  
de la ville de Bordeaux.



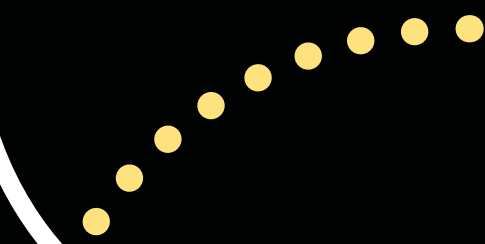
C



1973



A



P



2013



C

Centre d'Arts Plastiques Contemporains devenu musée en 1984, le CAPC affirme depuis quarante ans son ancrage dans le présent. Une orientation que la puissance physique de l'Entrepôt - le bâtiment qui abrite - a inspiré et musiquement porté depuis quatre décennies, relayant une programmation pluriennale et internationale exemplaire. Façonné par les cultures contemporaines, le CAPC est un lieu pour tous dans lequel l'apprentissage des enjeux de la culture passe par la découverte de l'art de notre temps.

2013 est donc une année importante pour l'histoire du CAPC. Programmes artistiques et culturels ont été pensés en conséquence. Passé, présent et émergence se côtoient ainsi dans une programmation annuelle à géométrie variable, chaque projet ayant une taille et une temporalité propres. Cela afin de regarder, ensemble, avec des artistes, des performeurs, des musiciens et des philosophes notamment, comment archives, formes inédites, concepts émergents donnent la parole au présent. Entre exposition-universaire, rétro-monographique, réinvention et table d'orientation le CAPC met en scène le régime contemporain des images, rappelant autant son rôle de générateur/incubateur dans le champ culturel que son statut de machine à rêves branchée sur les cultures de son temps.

The CAPC started out as a Centre of Contemporary Visual Arts before becoming a museum in 1984. For forty years it has been firmly rooted in the present. This is a direction which the physical power of the Entrepôt—the former warehouse housing the CAPC—has inspired and splendidly represented for four decades, broadcasting an exemplary pioneering and international programme. Forged by contemporary cultures, the CAPC is a place for one and all, in which an apprenticeship in the challenges posed by culture proceeds by way of a discovery of the art of our time.

So 2013 is an important year for the CAPC's history. Artistic and cultural programmes have been accordingly worked out. Past, present and emergence thus rub shoulders in an annual schedule based on variable geometry, with each project having its personal dimension and time-frame. This is in order to take a look, together with artists, performers, and philosophers in particular, at how archives, new forms and emerging concepts are all in the present talk. Somewhere between anniversary-exhibition, neo-monograph, re-invention and panoramic table, the CAPC is presenting—and staging—the contemporary spirit of images, reminding us of its role as a generator/incubator in the cultural arena as much as its status as a dream machine hooked up to the cultures of its time.

LE CAPC a 40 ans

1973 - 2013

The CAPC's forty

1973 - 2013

